



U.S. Consumer Product Safety Commission

CPSC Stands for Safety

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

中國 產品危害 每月小結 簡報

December 2020

2020 年十二月

The China Product Hazard Monthly Summary Bulletin advises Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produce, such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by clicking on the link or going to: [CPSC's Recalls page](#).

《中國產品危害每月小結簡報》的目的是提示中國廠商注意一些他們生產的產品最常出現的危害，諸如兒童產品含鉛過多，兒童上衣外套帶拉繩引起的窒息等問題。簡報中相關個案的詳細情況，可以點擊 CPSC 的召回頁面，查看公告全文。

21-061	The snaps can break or detach from the infant rompers , posing choking, laceration, and pinching hazards to children. 嬰兒連衣褲揸鈕會碎裂或脫離連衣褲，對兒童構成氣管堵塞，割傷和夾傷危害。
21-059	The blades can detach from the indoor/outdoor ceiling fan while in use, posing an injury hazard to consumers. 室內/室外吊扇的扇葉使用中會脫離吊扇，對消費者構成受傷危害。
21-058	The candle holders can catch on fire if they come in contact with the candle's flame, posing a fire hazard. 蠟燭台如果接觸到蠟燭火焰會著火，構成火災危害。
21-053	An internal part of the portable gas regulator component can have a sharp edge that can wear or tear a hole in the seal causing gas to leak out of the top of the regulator, posing a fire hazard. 便攜式煤氣調節器內部元件有銳邊，用久了會使得密封膠出現漏洞，導致煤氣從調節器頂部溢出。
21-052	Inclined sleeper accessory included with playards were recalled to prevent risk of suffocation. Infant fatalities have been reported with other manufacturers' inclined sleep products , after infants rolled from their back to their stomach or side while unrestrained, or under other circumstances. 伴隨嬰兒活動圍欄的傾斜床為防止窒息風險被召回。其它生產商生產的 傾斜睡眠產品 被報告說在嬰兒翻身或翻到一邊，或其它情況下發生嬰兒死亡事故。

21-714	<p>The recalled cabinets are unstable if not anchored to the wall, posing tip-over and entrapment hazards that can result in death or serious injuries to children. The cabinets do not comply with the performance requirements of the U.S. voluntary industry standard (ASTM F2057-19).</p> <p>被召回的櫥櫃如果不固定到牆上會不穩，構成嚴重的家具翻倒和羈絆危害，從而導致兒童死亡和受傷。櫥櫃不符合美國業界自願性標準 (ASTM F2057-19) 的性能要求。</p>
21-713	<p>The tents are incorrectly labeled as being fire retardant (FR), posing a fire hazard.</p> <p>帳篷被錯誤地標為可防火 (FR)，構成火災危害。</p>
21-712	<p>Corrosion of electrical components in the electrical oil warmer poses a fire hazard due to fumigation required to eradicate a cockroach infestation in one of containers.</p> <p>電油暖爐為去除容器內的蟑螂必須有煙熏功能，鏽蝕的電元件構成火災危害。</p>
21-050	<p>The connection between the power supply module and the output cord can be loose, causing the electrical connections to overheat, posing a fire hazard.</p> <p>電源供應器模塊和輸出電線之間的連接會鬆動，使得電路連接過熱，構成火災危害。</p>
21-049	<p>Propane gas can leak from the propane torch gun, posing a fire hazard to consumers.</p> <p>乙炔氣體會從乙炔噴火槍內溢出，構成火災危害。</p>
21-048	<p>Rivets used to attach the handles to the toddlers' rain boots can detach, posing a choking hazard to children.</p> <p>連接幼兒雨靴搭扣的鉚釘會脫落，對兒童構成氣管堵塞危害。</p>
21-047	<p>The chain saw can start unexpectedly without operation of the switch when the extension cord adaptor is connected upside down, posing a laceration hazard.</p> <p>鏈鋸因延長線連接時上下顛倒，在開關未開啟時會意外啟動，構成割傷危害。</p>
21-046	<p>Wiring connectors in the fireplace can overheat, posing a fire hazard.</p> <p>壁爐電線連接器會過熱，構成火災危害。</p>
21-044	<p>The telescoping poles of the extendable pole saw/pruner can separate, causing the poles to come apart and fall down and the saw blade and pruner head to drop, posing a laceration hazard.</p> <p>伸縮桿鋸/修剪機的長桿會脫離，使得長桿分離並跌落，致使鋸刃和修剪機機頭掉落，構成割傷危害。</p>
21-043	<p>The batteries in the children's flashlight can overheat, posing burn and fire hazards.</p> <p>兒童手電筒會過熱，構成燒傷和火災危害。</p>
21-040	<p>The ride-on toy utility terrain vehicle (UTVs) can unexpectedly move when connecting the battery after recharging, posing an injury hazard.</p> <p>騎乘玩具實用性全地形車 (UTVs) 充電後在和電池連接時會意外移動，構成受傷危害。</p>